

31994L0024

1994.6.30.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 164/9

**A TANÁCS 94/24/EK IRÁNYELVE
(1994. június 8.)**

a vadon élő madarak védelméről szóló 79/409/EGK irányelv II. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 130s. cikkének (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 189c. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően,

mivel a madarak helyzetére vonatkozó legújabb ismeretek figyelembevételére érdekében a vadon élő madarak védelméről szóló, 1979. április 2-i 79/409/EGK ⁽³⁾ tanácsi irányelv II. mellékletét módosítani kell;

mivel több tagállam kérte a Bizottságot a II/2. mellékletének módosítására egyes olyan fajok felvételének érdekében, amelyekre jogszerűen eddig nem lehetett vadászni;

mivel ugyanezen irányelv 7. cikkének (4) bekezdése megköveteli a tagállamoktól annak biztosítását, hogy a vadászat megfeleljen az ésszerű hasznosítás és az ökológiailag kiegyensúlyozott állomány-szabályozás elveinek az érintett madárfajok esetében;

mivel földrajzi elterjedésüknek és állomány nagyságuknak megfelelően bizonyos fajok egyes országokban helyileg vadászhatók, illetve állományuk szabályozható, ami azt eredményezi, hogy a II/2. melléklet kiegészítésére vonatkozóan bizonyos kérelmek jóváhagyhatók;

mivel a globálisan veszélyeztetett *Numenius tenuirostris* faj védelme érdekében a *Limosa limosa*, *Limosa lapponica* és a *Numenius arquata* fajokat Olaszország vonatkozásában ki kell venni a II/2. mellékletből, mivel azok szokásaikban és megjelenésükben nagyon hasonlóak és így könnyen összetéveszthetők;

mivel a II/2. mellékletben felsorolt fajok vadászatának engedélyezése kizárólag a tagállamok belátása alapján történik; ezáltal a tagállamok nem kötelesek a megfelelő intézkedések meghozatalára, és ezt ezen irányelv alkalmazására meghatározott időpontot követően is megtehetik,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 79/409/EGK irányelv II/2. mellékletének helyébe ezen irányelv melléklete lép.

2. cikk

A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1995. szeptember 30-ig megfeleljenek.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

3. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Luxembourgban, 1994. június 8-án.

a Tanács részéről

az elnök

E. PAPAIOI

⁽¹⁾ HL C 255., 1992.10.2., 5. o.

⁽²⁾ HL C 191., 1991.7.22., 14. o.

⁽³⁾ HL L 103., 1979.4.25., 1. o. A legutóbb a 91/244/EGK irányelvvel (HL L 115., 1991.5.8., 41. o.) módosított irányelv.

MELLÉKLET

„ANEXO II/2 – BILAG II/2 – ANHANG II/2 – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – BIJLAGE II/2 – ANEXO II/2

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
25. Cygnus olor	Cisne vulgar	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβούκινος	Mute swan	Cygne tuberculé	Cigno reale	Knobbelswaan	Cisne-vulgar
26. Anser brachyrhynchus	Ansar piquicorto	Kortnæbbet gås	Kurzschnabelgans	Βραχυρρομφόχυνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans	Ganso-de-bico-curto
27. Anser albifrons	Ansar caretto grande	Blisgås	Bläßgans	Ασπρομετωπόχυνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans	Ganso-grande-de-testa-branca
28. Branta bernicla	Barnacla carinegra	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλόχυνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans	Ganso-de-faces-negras
29. Netta rufina	Pato colorado	Rødhovedet and	Kolbenente	Ποταλόπατα	Red-crested pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend	Pato-de-bico-vermelho
30. Aythya marila	Porrón bastardo	Bjergand	Bergente	Μαριλόπατα (γκριζόπατα)	Scaup	Fuligule milouinan	Moretta grigia	Toppereend	Zarro-bastardo
31. Somateria mollissima	Eider	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπατα	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend	Eider-edredão
32. Clangula hyemalis	Havelda	Havlit	Eisente	Χιονόπατα	Long-tailed duck	Harle de Miquelon	Moretta codona	Ilseend	Pato-de-causa-afilada
33. Melanitta nigra	Negrón Común	Sortand	Trauerente	Μαυρόπατα	Common Scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend	Pato-negro
34. Melanitta fusca	Negrón especulado	Fløjlsand	Samtente	Βελούδοπατα	Velvet Scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote zeeëend	Pato-fusco
35. Buchephala clangula	Porrón osculado	Hvinand	Schellente	Κουδουνόπατα	Goldeneye	Garrot à œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker	Pato-olho-d'ouro
36. Mergus serrator	Serreta mediana	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφορίπιστης	Red-breasted Merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek	Merganso-de-pequeno
37. Mergus merganser	Serreta grande	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνορίπιστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek	Merganso-grande
38. Bonasa bonasia	Grévol	Hjerpe	Haselhuhn	Αγριοκοτα	Hazelhen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen	Galinha-do-mato
39. Tetrao tetrix	Gallo lira	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen	Galo-lira
40. Tetrao urogallus	Urogallo	Tjur	Auerhuhn	Αγριοκούρκος	Capercaillie	Grand Tétras	Gallo cedrone	Auerhoen	Tetraz
41. Alectoris barbara	Perdiz moruna	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέδρικα	Barbary Partridge	Perdrix gamba	Pemice sarda	Barbarijse patrijs	Perdiz-moura
41a. Alectoris chukar	Perdiz turca	Chukarhøne	Chukarhuhn	Νησοπέδρικα	Chukar	Perdrix chukar	Coturnice orientale	Aziatische steenpatrijs	Perdiz-chukar
42. Coturnix coturnix	Codorniz	Vagtel	Wachtel	Ορνίτκι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel	Codorniz
43. Meleagris gallopavo	Pavo silvestre	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάλος (διάκος)	Wild turkey	Dindon sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen	Perú
44. Rallus aquaticus	Rascón	Vandrikse	Wasserlälle	Νεποκοτσέλα	Water Rail	Râle d'eau	Porciglione	Waterral	Frango-d'água

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
45. <i>Gallinula chloropus</i>	Polla de agua	Grønbenet rørhøne	Teichhuhn	Νερόκορα (νεροπούλαδα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen	Galinha-d'água
46. <i>Haematopus ostralegus</i>	Ostrero	Strandskade	Austernfischer	Στρεπτοπόρος	Oystercatcher	Huitrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster	Ostraceiro
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	Chorlito (o pluvial) dorado	Hjeile	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden Plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier	Tarambala-dourada
48. <i>Pluvialis squatarola</i>	Chorlito gris	Strandhjeile	Kiebitzregenpfeifer	Αργυροπούλι	Grey Plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier	Tarambala-cinzenta
49. <i>Vanellus vanellus</i>	Avetría	Vibe	Kiebitz	Καλιμάνια	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit	Abibe-comum
50. <i>Calidris canutus</i>	Correlimos gordo	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροσκάλιδα	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper	Seixoeira
51. <i>Philomachus pugnax</i>	Combatiente	Brushane	Kampfläufer	Ψευτομαχητής	Ruff	Chevalier combattant	Combattente	Kemphaan	Combatente
52. <i>Limosa limosa</i>	Aguja colinegra	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Οχθοτούριλι	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Pittima reale	Grutto	Maçarico-de-bico-direito
53. <i>Limosa lapponica</i>	Aguja colipinta	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Ακτοτούριλι	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto	Fuselo
54. <i>Numenius phaeopus</i>	Zarapito trinador	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Σηλιγούρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp	Maçarico-galego
55. <i>Numenius arquata</i>	Zarapito real	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Τουράλιδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo maggiore	Wulp	Maçarico-real
56. <i>Tringa erythropus</i>	Archibebe oscuro	Sortklire	Dunkelwasserläufer	Μαυρόπτερος	Spotted Redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruiter	Perna-velhela-escuro
57. <i>Tringa totanus</i>	Archibebe común	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινοσκέλης	Redshank	Chevalier gambette	Pettegola	Tureluur	Perna-velhela-comum
58. <i>Tringa nebularia</i>	Archibebe claro	Kvidklire	Grünschenkel	Πρασινωσκέλης	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter	Perna-verde-comum
59. <i>Larus ridibundus</i>	Gaviota reidora	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλόλαρος	Black-headed Gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw	Guincho-comum
59a. <i>Larus cachinnans</i>	Gaviota patiamarilla	Middelhavsmåge	Weißkopfmöwe	Μεσογειακός Ασημόν/λαρος	Yellow-legged Gull	Goéland leucophée	Gabbiano reale a zampe gialle	Geelpootmeeuw	Gaivota-argêtea-de-pernas-amarelas
60. <i>Larus canus</i>	Gaviota cana	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόλαρος	Common Gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw	Alcatraz-pardo
61. <i>Larus fuscus</i>	Gaviota sombría	Sildemåge	Heringsmöwe	Μελανόλαρος	Lesser black-backed Gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw	Gaivota-d'asa-escura
62. <i>Larus argentatus</i>	Gaviota argêtea	Sølvmåge	Silbermöwe	Ασημόν/λαρος	Herring Gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw	Gaivota-argêtea
63. <i>Larus marinus</i>	Gavión	Svartbag	Mantelmöwe	Γιγαντόν/λαρος	Greater black-backed Gull	Goéland marin	Mugnaiaccio	Grote mantelmeeuw	Alcatraz-comum
64. <i>Columba oenas</i>	Paloma zurita	Hulduue	Hohltaube	Φασοσπερίστερο	Stock Dove	Pigeon colombin	Colombella	Holenduif	Pombo-bravo
65. <i>Streptopelia decaocto</i>	Tórtola turca	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοχτούρα	Collared Dove	Tourterelle turque	Tortora dal collare orientale	Turkse tortel	Rola-turca
66. <i>Streptopelia turtur</i>	Tórtola común	Turteldue	Turteltaube	Τρυγόνι	Turtle Dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif	Rola-comum

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Português
67. <i>Alauda arvensis</i>	Alondra común	Sanglærke	Feldlerche	Σιταρήτρα	Skylark	Alouette des champs	Allodola	Veldleeuwerik	Laverca
68. <i>Turdus merula</i>	Mirlo común	Solsort	Amsel	Κότσουρας	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel	Meiro-preto
69. <i>Turdus pilaris</i>	Zorzal real	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότοτχλα	Fieldfare	Grive litorne	Cesena	Kramsvogel	Tordo-zomal
70. <i>Turdus philomelos</i>	Zorzal común	Sangdrossel	Singdrossel	Τοτχλα	Song Thrush	Grive muscienne	Tordo bottaccio	Zanglijster	Tordo-comum
71. <i>Turdus iliacus</i>	Zorzal malvis o Alirrojo	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότοτχλα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek	Tordo-ruivo-comum
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Zorzal charlo	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερακότοτχλα	Mistle Thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster	Tordela
72b. <i>Sturnus vulgaris</i>	Estomino pinto	Stær	Star	Ψαρόνι	Starling	Étourneau sansonnet	Sorno	Spreeuw	Estorninho-malhado
73. <i>Garrulus glandarius</i>	Arrendajo común	Skovskade	Eichelhäher	Κίσσα	Jay	Geai des chênes	Ghiandaia	Vlaamse gaai	Gaio-comum
74. <i>Pica pica</i>	Urraca	Husskade	Elster	Καρακδέα	Magpie	Pie bavarde	Gazza	Ekster	Pega-rabuda
75. <i>Corvus monedula</i>	Grajilla	Allike	Dohle	Κάργα	Jackdaw	Choucas des tours	Taccola	Kauw	Gralha-de-nuca-cinzenta
76. <i>Corvus frugilegus</i>	Graja	Råge	Saatkrähe	Χαδαρόνια	Rock	Corbeau freux	Corvo comune	Roek	Gralha-calva
77. <i>Corvus corone</i>	Corneja	Krage	Aaskrähe	Κουρούνα	Carion crow	Cornelle noire	Cornacchia	Kraai	Gralha-preta

	Belgique/ Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάς	Espania	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
25. Cygnus olor			+									
26. Anser brachyrhynchus	+	+					+					+
27. Anser albifrons	+	+	+	+		+	+			+		+
28. Branta bernicla		+	+									
29. Netta rufina					+	+						
30. Aythya marila	+	+	+	+		+	+			+		+
31. Somateria mollissima		+				+	+					
32. Clangula hyemalis		+				+	+					+
33. Melanitta nigra		+	+			+	+					+
34. Melanitta fusca		+	+			+	+					+
35. Bucephala clangula		+		+		+	+					+
36. Mergus serrator		+					+					
37. Mergus merganser		+					+					
38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)						+						
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)	+		+♂			+♂		+				+
40. Tetrao urogallus			+♂			+♂		+				+
41. Alectoris barbara					+			+				
41a. Alectoris chukar				+								
42. Coturnix coturnix				+	+	+		+			+	
43. Meleagris gallopavo			+									
44. Rallus aquaticus						+		+				
45. Gallinula chloropus	+			+		+		+			+	+
46. Haematopus ostralegus		+				+						
47. Pluvialis apricaria	+	+		+		+	+			+	+	+
48. Pluvialis squatarola		+				+						+
49. Vanellus vanellus	+	+		+	+	+	+	+				
50. Calidris canutus		+				+						
51. Philomachus pugnax						+		+				
52. Limosa limosa		+				+						
53. Limosa lapponica		+				+						+
54. Numenius phaeopus		+				+						+
55. Numenius arquata		+				+	+					+
56. Tringa erythropus		+				+						
57. Tringa totanus		+				+		+				+
58. Tringa nebularia		+				+						
59. Larus ridibundus	+	+	+		+							
59a. Larus cachinnans					+							
60. Larus canus		+	+									
61. Larus fuscus		+	+									
62. Larus argentatus	+	+	+		+							
63. Larus marinus		+	+									
64. Columba oenas				+	+	+					+	
65. Streptopelia decaocto		+	+			+						
66. Streptopelia turtur				+	+	+		+			+	
67. Alauda arvensis				+		+		+				
68. Turdus merula				+		+		+			+	
69. Turdus pilaris				+	+	+		+			+	

	Belgique/ Belgie	Danmark	Deutschland	Ελλάς	Espania	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
70. Turdus philomelos				+	+	+		+			+	
71. Turdus iliacus				+	+	+		+			+	
72. Turdus viscivorus				+	+	+					+	
72b. Sturnus vulgaris				+	+	+					+	
73. Garrulus glandarius	+	+	+			+		+	+	+	+	+
74. Pica pica	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
75. Corvus monedula				+	+					+		+
76. Corvus frugilegus						+						+
77. Corvus corone	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέπουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do n.º 3 do artigo 7.º, a caça das espécies enumeradas."